

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

STEAM IRON SDB 2400 A1

GB IE CY

STEAM IRON

Operating instructions

DE AT CH

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

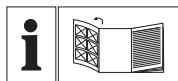
GR CY

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

IAN 270676

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

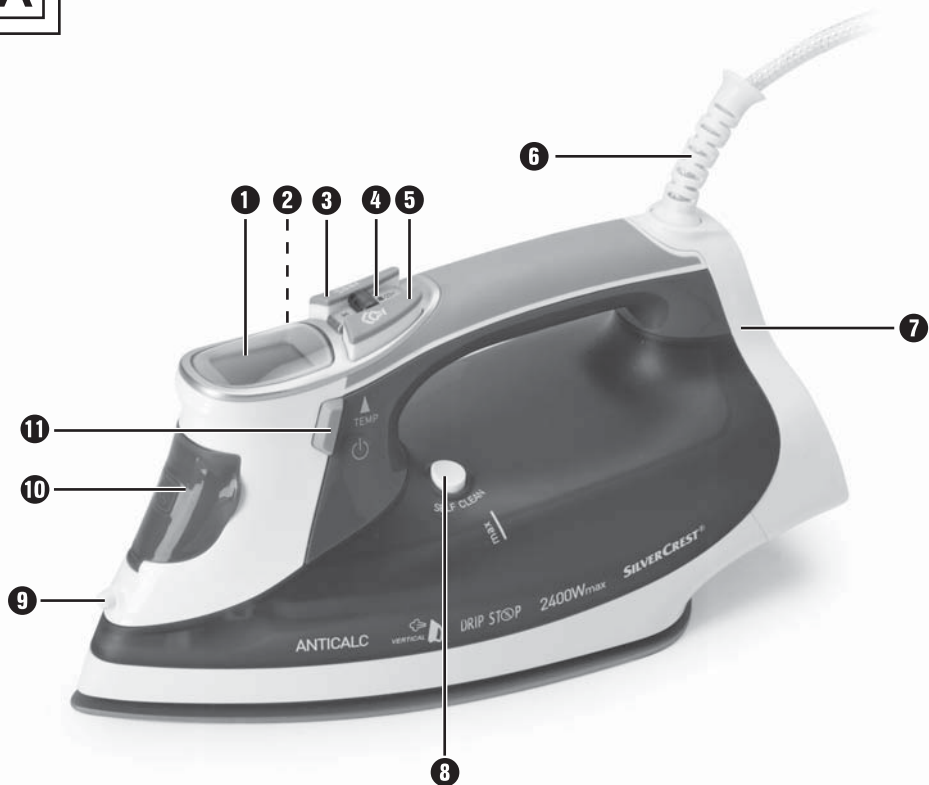
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operating instructions	Page	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25

A**B**

Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Before first use	6
Filling the water tank	6
Meaning of the display indicators	7
Operation	7
Plugging in and ironing	7
Steam ironing	8
Ironing with steam blast	8
Temporarily setting the steam iron down	8
Taking the steam iron out of service	8
Anti-drip system	8
Automatic switch-off	9
Cleaning	9
Self-cleaning function	9
Housing	9
Storage	10
Disposal	10
Troubleshooting	10
Warranty and Service	11
Importer	11

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in domestic households. All other use is deemed to be improper use. Not for commercial use!

Package contents

Steam iron

Measuring cup

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Appliance description

- ❶ Display
- ❷ ▼ TEMP button (temperature decrease)
- ❸ Spray function button
- ❹ Steam regulator
- ❺ Steam blast button
- ❻ Power cable with anti-kink protection
- ❼ Base
- ❽ Self-clean button
- ❾ Water jet
- ❿ Filler opening for the water tank
- ⓫ TEMP ⏻ ▲ button (temperature increase)
- ⓬ Measuring beaker

Technical details

Rated voltage: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Nominal power: 2020 - 2400 W

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ To avoid risks, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Always disconnect from the mains power socket by pulling only on the plug itself, never on the mains cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no-one can step on or trip over it.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Under no circumstances should you submerge the steam iron in any liquid or permit liquids to penetrate into the housing of the steam iron. Do not expose the appliance to moisture and do not use it outdoors. If liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ You may not open the steam iron appliance housing. Have a defective appliance repaired only by an authorised technician.

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Under NO circumstance should you use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ Discontinue use of the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ You may not open the filler opening of the water reservoir while the iron is in use. Allow the steam iron to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ When it is switched on or cooling down, the steam iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ The steam iron may never be left unattended while it is connected to the mains power supply.

⚠ CAUTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Put the steam iron into storage only when it has cooled down completely.
- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions for the material, or those suitable for it. Otherwise, you could damage the textiles. Should care instructions not be given or known, start with the lowest temperature setting.
- ▶ Place the steam iron only on level and heat-resistant surfaces. The steam iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, place it only on its base.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing, ( symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with mains or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Before first use

- 1) Remove the steam iron from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective foils from the steam iron and from sole of the iron.

**WARNING –
RISK OF SUFFOCATION!**

Plastic bags can be dangerous. To avoid the risks of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of babies and toddlers.

- 3) Fill the water tank with water (See the chapter “Filling the water tank”).
- 4) Insert the plug into a mains power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
- 5) Switch on the iron and set it to temperature level 9/MAX (see chapter “Operation”).
- 6) Heat the steam iron up for several minutes at this highest setting.
- 7) Activate the steam blast button **5** a couple of times so that steam comes out of the sole of the iron.
- 8) Then iron over a piece of unwanted material to remove any residues possibly remaining on the sole of the iron.
- 9) Press the ▼ TEMP button **2** repeatedly until you hear a signal, the display **1** lights up red and indicates OFF.
- 10) Pull the power plug out of the socket.

Filling the water tank

- 1) Place the steam iron on the base **7**.
- 2) Open the cover of the filler opening for the water tank **10**.
- 3) Using the measuring beaker **12**, fill the water tank with water to the “MAX” marking, but no further.
- 4) Close the cover of the filler opening for the water tank **10**.

NOTE

If the mains water in your area is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

Meaning of the display indicators

Display indicator Temperature level	Suitable for ...	Care instructions in the clothing
	The mains plug is in the mains power socket; the appliance is switched off.	
	Acrylic	
	Nylon	
	Silk	
	Polyester	
	Mixed fabric	
	Wool (steam ironing possible)	

	Cotton (steam ironing possible)	
	Denim (steam ironing possible)	
	Linen (steam ironing possible)	
	The automatic switch-off is activated (see chapter "Automatic switch-off")	

Operation

Plugging in and ironing

NOTE

You can dry iron without steam at all temperatures. Steam ironing is only possible from temperature level 6 and upward ( also appears in the display **1**).

- 1) Insert the plug into a mains power socket. There will be a beep and the display **1** lights up red. After several symbols have flashed on the display **1**, OFF appears.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

- 2) Check the care instructions on the labels in garments to see if they are suitable for being ironed, and at which temperature setting.
- 3) To switch on the iron, press the TEMP ▲ button ① repeatedly until the required temperature level appears on the display ① (see chapter "Meaning of the display indicators").
Use the ▼ TEMP ② button to change to a higher or lower temperature level.

As soon as the indicator for the material type stops flashing on the display ① and a beep is heard, the set temperature has been reached and you can begin ironing.

NOTE

If you are ironing very dry and creased fabrics, you can dampen the material using the spray function. To dampen the material, press the button for the spray function ③.

Steam ironing

NOTE

The temperature level must be set to at least level 6. Otherwise no steam can be produced.

- Set the steam regulator ④ to the desired steam setting. As soon as you hold the steam iron horizontally, steam will discharge from the sole of the iron.
- If you set the steam regulator ④ to  or hold the steam iron vertically no steam will come out of the sole of the iron.

Ironing with steam blast

The steam blast function is especially suitable for smoothing difficult-to-reach parts of a garment.

- 1) Slightly raise the steam iron.
- 2) Press the steam blast button ⑤ for a blast of steam.

You can also use the steam blast function to smooth hanging textiles.



Hold the iron vertically and press the steam blast button ⑤.

Temporarily setting the steam iron down

⚠ CAUTION – RISK OF FIRE!

Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.

- 1) To switch off the steam iron, press and hold the TEMP ▲ button ① or the ▼ TEMP ② button until you hear a beep and the display ① lights up red and indicates OFF.

Or:

- 2) Press the ▼ TEMP ② button repeatedly until you hear a beep and display ① lights up red and indicates OFF.

Taking the steam iron out of service

- 1) Remove the plug from the mains power socket.
- 2) Empty the water tank and clean the sole of the iron.
- 3) Place the cooled-down steam iron on the base ⑦.

Anti-drip system

With conventional steam irons it can happen that water drips from the iron sole at low temperatures. This steam iron, however, is equipped with a special anti-drip system. At low temperatures the steam iron automatically switches off the steam blast function. When this happens, a "click" can be heard. Set a suitable temperature level. As soon as this is reached, steam production is resumed.

Automatic switch-off

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system. This stops the steam iron from heating up.

When the steam iron is resting on its sole and is not moved for approx. 30 seconds, 6 warning beeps will sound, "PAUSE" appears and the display ❶ lights up red. After a few seconds, the display illumination ❶ switches off. The steam iron will stop heating up.

To deactivate the automatic switch-off, lift up the steam iron and move it gently from side to side.

The display ❶ lights up blue, the previously set temperature level is shown and the steam iron heats up again.

When the steam iron is resting on its base ❷ and is not moved for approx. 8 minutes, 6 warning beeps will sound, "PAUSE" appears and the display ❶ lights up red. After a few seconds, the illumination of the display ❶ switches off. The steam iron will stop heating up.

To deactivate the automatic switch-off, lift up the steam iron and move it gently from side to side.

The display ❶ lights up blue, the previously set temperature level is shown and the steam iron heats up again.

NOTE

The automatic switch-off is not intended as a substitute for removing the plug from the mains power!

It is merely designed to prevent the appliance from overheating and helps to avoid unnecessary power consumption.

It does not, however, in itself provide fire protection, for instance, if you place and leave the hot steam iron on flammable material.

Cleaning

Self-cleaning function

- 1) Fill the water tank to the marking MAX.
 - 2) Insert the plug into the mains power socket.
 - 3) To switch on the iron and set the temperature, press the ▲ TEMP button ❶ repeatedly until 9/MAX appears on the display ❶.
 - 4) Set the steam regulator ❹ to maximum steam power.
 - 5) Allow the steam iron to heat up to the set temperature.
 - 6) Hold the steam iron horizontally over a catchment receptacle.
 - 7) Press and hold down the self-clean button ❸.
- Steam and boiling water flows from the steam exit holes in the sole of the iron. Impurities that may be present are washed out.
- 8) Release the self-clean button ❸ as soon as all of the water has run out.
 - 9) Iron over a towel or old piece of material a few times to dry the sole of the iron thoroughly.
 - 10) Press the ▼ TEMP button ❷ repeatedly until you hear a signal, the display ❶ lights up red and indicates OFF.
 - 11) Remove the plug from the mains power socket.
 - 12) Allow the steam iron to cool down before placing it in storage.

Housing



WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- Never open the appliance housing! Otherwise there is a risk of a fatal electric shock.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it! Otherwise, there is a risk of burns!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use solvents or abrasive cleaners. These will damage the surface of the appliance!
 - ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents! They could irreparably damage the surface!
- Clean the housing with a soft, dry cloth only.

Storage

- Empty any remaining water from the water tank.
- Store the cooled-down appliance in a clean, dust-free and dry location.

Disposal



Under no circumstances should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connected with a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact Customer Services.
The steam iron is producing no or very little steam.	The reserves of water in the steam iron are depleted.	Fill the water tank with water (See "Filling the water tank").
The steam iron does not get hot.	The steam iron is not plugged in or is not switched on.	Insert the plug into a mains power socket and adjust the temperature regulator to the desired temperature level.
	The steam iron is defective.	Arrange for the steam iron to be repaired by qualified specialists.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 270676

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 270676

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 270676

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	14
Προβλεπόμενη χρήση	14
Παραδοτέος εξοπλισμός	14
Περιγραφή συσκευής.....	14
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	14
Υποδείξεις ασφαλείας.....	15
Πριν την πρώτη χρήση.....	18
Πλήρωση δοχείου νερού	18
Σημασία της ένδειξης οθόνης	19
Χειρισμός.....	19
Σύνδεση και σιδέρωμα	19
Σιδέρωμα με ατμό	20
Σιδέρωμα με ώθηση ατμού.....	20
Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδηρου	20
Θέση εκτός λειτουργίας του ατμοσίδηρου	20
Σύστημα διακοπής σταξίματος	20
Αυτόματη απενεργοποίηση	21
Καθαρισμός.....	21
Λειτουργία αυτοκαθαρισμού.....	21
Περίβλημα.....	21
Φύλαξη	22
Απόρριψη	22
Διόρθωση σφαλμάτων	22
Εγγύηση και σέρβις	23
Εισαγωγέας	23

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ατμοσίδηρο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Μην το χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό!

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ατμοσίδηρο

Δοχείο μέτρησης

Οδηγίες χρήσης

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού.

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Οθόνη
- ❷ Πλήκτρο ▼ TEMP (μείωση θερμοκρασίας)
- ❸ Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού
- ❹ Ρυθμιστής ατμού
- ❺ Πλήκτρο για ώθηση ατμού
- ❻ Καλώδιο με προστασία συστροφής
- ❼ Υποδοχή
- ❽ Πλήκτρο Self-Clean [αυτοκαθαρισμού]
- ❾ Ακροφύσιο νερού
- ❿ Άνοιγμα πλήρωσης για το δοχείο νερού
- ⓫ Πλήκτρο TEMP ☀ (αύξηση θερμοκρασίας)
- ⓬ Δοχείο μέτρησης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Ονομαστική ισχύς: 2020 - 2400 W

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να επισκευάζεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή πρέπει να απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ώστε να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατάει ή να σκοντάφτει επάνω σε αυτό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό της βρύσης και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση ξετυλίγεται πάντα εντελώς το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδερο σε υγρά και δεν επιτρέπεται να αφήνετε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημά του. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του ατμοσίδερου. Το ελαττωματικό ατμοσίδερο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επι-σκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί!
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή εάν έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πιάνετε το ατμοσίδερο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο ώθησης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά τμήματα.
- ▶ Κατά τη λειτουργία μην ανοίγετε το άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδερο να κρυώσει και τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Το ατμοσίδερο και το καλώδιο σύνδεσής του πρέπει κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα να βρίσκονται εκτός εμβέλειας των παιδιών, τα οποία είναι μικρότερα των 8 ετών.
- ▶ Μην αφήνετε ανεπιτήρητο το ατμοσίδερο ενώ είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- ▶ Αποθηκεύετε το ατμοσίδερο πάντα εφόσον έχει κρυώσει.
- ▶ Το ατμοσίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- ▶ Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις κατάλληλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις φροντίδας και στο υλικό υφάσματος. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δε γνωρίζετε τις υποδείξεις φροντίδας, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- ▶ Τοποθετείτε το ατμοσίδερο μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια. Το ατμοσίδερο πρέπει να είναι σταθερό.
- ▶ Εάν θέλετε να αφήσετε το ατμοσίδερο, να το τοποθετείτε μόνο επάνω στην υποδοχή.
- ▶ Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να το καταστρέψετε.
- ▶ Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης/ αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση θα καταστρέψετε το ατμοσίδερο.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδερο με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά μπορεί να το φθείρετε.

Πριν την πρώτη χρήση

- 1) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από τη συσκευασία.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες από το ατμοσίδηρο και από τον πάτο του.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

Οι πλαστικές σακούλες μπορεί να είναι επικίνδυνες. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες εκτός εμβέλειας των παιδιών και βρεφών.

- 3) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (βλ. Κεφάλαιο „Πλήρωση δοχείου νερού“).
- 4) Τοποθετήστε το βύσμα σε μία πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου
- 5) Ενεργοποιήστε το σίδερο και ρυθμίστε στη βαθμίδα θερμοκρασίας 9/MAX (δείτε το Κεφάλαιο “Χειρισμός”).
- 6) Θερμαίνετε το ατμοσίδηρο μερικά λεπτά στην υψηλότερη βαθμίδα.
- 7) Πιέστε το πλήκτρο ώθησης ατμού **5** μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδερου.
- 8) Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδερου.
- 9) Πιέστε τόσο το πλήκτρο **TEMP 2**, έως ότου ακουστεί ένας ήχος σήματος, η οθόνη **1** ανάβει κόκκινη και προβληθεί το OFF.
- 10) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.

Πλήρωση δοχείου νερού

- 1) Τοποθετήστε το ατμοσίδηρο στην υποδοχή **7**.
- 2) Ανοίξτε το καπάκι του ανοίγματος πλήρωσης του δοχείου νερού **10**.
- 3) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης **12** νερό από τη βρύση έως το μέγιστο στη σήμανση „MAX“ στο δοχείο νερού.
- 4) Κλείστε το καπάκι του ανοίγματος πλήρωσης του δοχείου νερού **10**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, προτείνεται να αναμίξετε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς μπορεί τα ακροφύσια για την ώθηση ατμού να γεμίσουν πρόωρα με άλατα.

Για την παράταση της άψογης λειτουργίας ώθησης ατμού αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού σε νερό δικτύου
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1:1
σκληρό	2:1
πολύ σκληρό	3:1

Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα νερού στην τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Σημασία της ένδειξης οθόνης

Ένδειξη οθόνης Βαθμίδα θερμοκρασίας	Κατάλληλο για...	Υποδείξη φροντίδας στο ρούχο
	Το βύσμα είναι συνδεδεμένο σε πρίζα, η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	
	Ακρυλικό	
	Νάιλον	
	Μετάξι	
	Πολυεστέρας	
	Ανάμεικτο ύφασμα	
	Μαλλί (είναι εφικτό το σιδέρωμα με ατμό)	

	Βαμβάκι (είναι εφικτό το σιδέρωμα με ατμό)	
	Τζιν (είναι εφικτό το σιδέρωμα με ατμό)	
	Λινό (είναι εφικτό το σιδέρωμα με ατμό)	
	Ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης είναι ενεργοποιημένος (βλ. Κεφάλαιο "Αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης")	

Χειρισμός

Σύνδεση και σιδέρωμα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι εφικτό σε όλες τις θερμοκρασίες, ενώ το σιδέρωμα με ατμό είναι εφικτό από τη βαθμίδα θερμοκρασίας 6 (☁ εμφανίζεται επιπλέον στην οθόνη 1).

- 1) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη 1 ανάβει κόκκινη. Μετά το αναβόσβησμα περισσότερων συμβόλων εμφανίζεται στην οθόνη 1 η ένδειξη OFF.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (☒), τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.

2) Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.

3) Για να ενεργοποιήσετε το σίδερο, πιάστε το πλήκτρο TEMP ▲ **1** τόσες φορές, έως ότου προβληθεί η κατάλληλη βαθμίδα θερμοκρασίας στην οθόνη **1** (δείτε το Κεφάλαιο “Σημασία της ένδειξης οθόνης”). Με το πλήκτρο ▼ TEMP **2** μπορείτε να αλλάξετε από μία υψηλή σε μία χαμηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας.

Μόλις η ένδειξη του είδους υφάσματος σταματήσει να αναβοσβήνει στην οθόνη **1** και ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν σιδερώσετε πολύ στεγνά και τσαλακωμένα ρούχα, μπορείτε να τα υγράνετε με τη βοήθεια της λειτουργίας ψεκασμού. Για να υγράνετε τα ρούχα πιάστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού **3**.

Σιδέρωμα με ατμό

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πρέπει να έχει ρυθμιστεί τουλάχιστον η βαθμίδα θερμοκρασίας 6. Αλλιώς δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

■ Θέστε με το ρυθμιστή ατμού **4** την επιθυμητή δύναμη ατμού. Μόλις κρατήσετε το ατμοσίδηρο οριζόντια, από τον πάτο του εξέρχεται ατμός.

■ Εάν σπρώξετε το ρυθμιστή ατμού **4** στο , ή κρατήσετε το ατμοσίδηρο κάθετα, δεν εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σιδερού.

Σιδέρωμα με ώθηση ατμού

Η ώθηση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα σε δύσκολα προσβάσιμα μέρη των ρούχων.

- 1) Σηκώστε λίγο το σίδερο ατμού.
- 2) Για ώθηση ατμού πιάστε το πλήκτρο ώθησης ατμού **5**.

Με τη βοήθεια της ώθησης ατμού μπορείτε επίσης να λειάνετε και υφάσματα που κρέμονται.



Κρατήστε το σίδερο κάθετα και πατήστε το πλήκτρο ώθησης ατμού **5**.

Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδερου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδηρο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.

- 1) Για να απενεργοποιήσετε το ατμοσίδηρο πιάστε και κρατήστε το πλήκτρο TEMP ▲ **1** ή το πλήκτρο ▼ TEMP **2**, έως ότου ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, η οθόνη **1** ανάψει κόκκινη και εμφανιστεί η ένδειξη OFF.

Ή:

- 2) Πιάστε το πλήκτρο ▼ TEMP **2**, έως ότου ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, η οθόνη **1** ανάψει κόκκινη και εμφανιστεί η ένδειξη OFF.

Θέση εκτός λειτουργίας του ατμοσίδερου

- 1) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- 2) Αδειάστε το δοχείο νερού και καθαρίστε τον πάτο του σιδερού.
- 3) Τοποθετήστε το ατμοσίδηρο αφού κρυώσει στην υποδοχή **7**.

Σύστημα διακοπής σταξίματος

Σε σύνθηδες σιδέρωμα με ατμό και σε μικρή θερμοκρασία σιδερώματος μπορεί να στάξει νερό από τον πάτο του σιδερού. Αυτό το ατμοσίδηρο διαθέτει ένα εξοπλιστικό χαρακτηριστικό, το σύστημα διακοπής σταξίματος. Το ατμοσίδηρο απενεργοποιεί αυτόματα την ώθηση ατμού σε χαμηλές θερμοκρασίες. Όταν συμβεί αυτό ακούγεται ένα “κλικ”. Ρυθμίστε τότε μία κατάλληλη θερμοκρασία. Μόλις αυτή επιτευχθεί, η παραγωγή ατμού συνεχίζεται.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ατμοσίδηρο είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Αυτή η λειτουργία σταματάει τη θέρμανση του ατμοσίδερου.

Όταν το ατμοσίδηρο είναι στην υποδοχή και για περ. 30 δευτερόλεπτα δεν κινείται, ακούγονται 6 προειδοποιητικά ηχητικά σήματα, εμφανίζεται η ένδειξη „PAUSE“ και η οθόνη ❶ ανάβει κόκκινη. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα ο φωτισμός της οθόνης ❶ απενεργοποιείται. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει.

Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δωθε.

Η οθόνη ❶ ανάβει μπλε, εμφανίζεται η προηγούμενος ρυθμισμένη βαθμίδα θερμοκρασίας και το ατμοσίδηρο θερμαίνεται εκ νέου.

Όταν το ατμοσίδηρο είναι στην υποδοχή ❷ και για περ. 8 λεπτά δεν κινείται, ακούγονται 6 προειδοποιητικά ηχητικά σήματα, εμφανίζεται η ένδειξη „PAUSE“ και η οθόνη ❶ ανάβει κόκκινη. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα ο φωτισμός της οθόνης ❶ απενεργοποιείται. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει.

Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση σηκώστε το ατμοσίδηρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δωθε.

Η οθόνη ❶ ανάβει μπλε, εμφανίζεται η προηγούμενος ρυθμισμένη βαθμίδα θερμοκρασίας και το ατμοσίδηρο θερμαίνεται εκ νέου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η αυτόματη απενεργοποίηση δεν αντικαθιστά την αποσύνδεση του βύσματος από την πρίζα! Προστατεύει απλά τη συσκευή από την υπερθέρμανση και αποτρέπει την άσκοπη κατανάλωση ρεύματος.

Δεν αποτελεί όμως προστασία από πυρκαγιά, εάν π.χ. τοποθετήσετε το καυτό ατμοσίδηρο επάνω στα ρούχα.

Καθαρισμός

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη σήμανση MAX.
 - 2) Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
 - 3) Για να ενεργοποιήσετε το σίδερο και να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, πιέστε το πλήκτρο TEMP ▲ ⏻ ❶ τόσες φορές, έως ότου προβληθεί το 9/MAX στην οθόνη ❶.
 - 4) Θέστε το ρυθμιστή ατμού ❹ στη μέγιστη δύναμη ατμού.
 - 5) Αφήστε το ατμοσίδηρο να θερμανθεί στη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
 - 6) Κρατήστε το ατμοσίδηρο σε θέση οριζόντια επάνω από μία λεκάνη.
 - 7) Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο Self-Clean ❸.
- Τότε βγαίνει ατμός και νερό που βράζει από τις σπές εξαγωγής ατμού στον πάτο του σίδερου. Τυχόν υπάρχουσες ακαθαρσίες αποπλένονται και εκρέουν προς τα έξω.
- 8) Αφήστε το πλήκτρο Self-Clean ❸ ελεύθερο, μόλις αδειάσει το νερό από το δοχείο.
 - 9) Περάστε το σίδερο μερικές φορές επάνω από ένα πανί ή ένα παλιό κομμάτι ύφασμα, ώστε ο πάτος να στεγνώσει καλά.
 - 10) Πιέστε τόσο το πλήκτρο ▼ TEMP ❷, έως ότου ακουστεί ένας ήχος σήματος, η οθόνη ❶ ανάβει κόκκινη και προβληθεί το OFF.
 - 11) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
 - 12) Αφήστε το ατμοσίδηρο να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Περιβλημα

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά διαβρώνουν τις επιφάνειες της συσκευής!
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!

- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Φύλαξη

- Αδειάστε νερό που τυχόν υπάρχει ακόμη μέσα στο δοχείο νερού.
- Φυλάτε τη συσκευή αφού κρυώσει σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το ατμοσίδερο δεν βγάζει ή βγάζει ελάχιστο ατμό προς τα έξω.	Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδερο έχει εξαντληθεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης (βλ. „Πλήρωση δοχείου νερού“).
Το ατμοσίδερο δεν ζεσταίνεται.	Το ατμοσίδερο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ρυθμίστε με το ρυθμιστή θερμοκρασίας την επιθυμητή θερμοκρασία.
	Το ατμοσίδερο είναι ελαττωματικό.	Το ατμοσίδερο πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 270676

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 270676

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Lieferumfang	26
Gerätebeschreibung	26
Technische Daten	26
Sicherheitshinweise	27
Vor dem ersten Gebrauch	30
Wassertank befüllen	30
Bedeutung der Display-Anzeige	31
Bedienen	31
Anschließen und Bügeln	31
Dampfbügeln	32
Bügeln mit Dampfstoß	32
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	32
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	32
Anti-Tropf-System	32
Automatische Abschaltung	33
Reinigen	33
Selbstreinigungs-Funktion	33
Gehäuse	33
Aufbewahren	34
Entsorgung	34
Fehlerbehebung	34
Garantie und Service	35
Importeur	35

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Lieferumfang

Dampfbügeleisen

Messbecher

Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Gerätebeschreibung

- ❶ Display
- ❷ Taste ▼ TEMP (Temperatur verringern)
- ❸ Taste Sprühfunktion
- ❹ Dampfregler
- ❺ Taste Dampfstoß
- ❻ Netzkabel mit Knickschutz
- ❼ Sockel
- ❽ Taste Self-Clean
- ❾ Wasserdüse
- ❿ Einfüllöffnung für den Wassertank
- ⓫ Taste TEMP ⏻ ▲ (Temperatur erhöhen)
- ⓬ Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Nennleistung: 2020 - 2400 W

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 3) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 5) Schalten Sie das Bügeleisen ein und stellen Sie Temperaturstufe 9/MAX ein (siehe Kapitel „Bedienen“).
- 6) Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7) Betätigen Sie die Taste Dampfstoß  einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle austritt.
- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle zu beseitigen.
- 9) Drücken Sie so oft die Taste  TEMP  2, bis ein Signalton ertönt, das Display  rot leuchtet und OFF angezeigt wird.
- 10) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf den Sockel .
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .
- 3) Füllen Sie mit dem Messbecher  Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Bedeutung der Display-Anzeige

Display-Anzeige Temperaturstufe	Geeignet für...	Pflegehin- weis in der Kleidung
	Der Netzstecker steckt in einer Netzsteckdose, das Gerät ist ausgeschaltet.	
	Acryl	
	Nylon	
	Seide	
	Polyester	
	Mischge- webe	
	Wolle (Dampf- bügeln ist möglich)	

	Baumwolle (Dampf- bügeln ist möglich)	
	Jeans (Dampf- bügeln ist möglich)	
	Leinen (Dampf- bügeln ist möglich)	
	Die Abschaltautomatik ist aktiviert (siehe Kapitel „Abschaltautomatik“)	

DE
AT
CH

Bedienen

Anschließen und Bügeln

HINWEIS

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab Temperaturstufe 6 möglich (☁️ erscheint zusätzlich im Display ❶).

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Es ertönt ein Signalton und das Display ❶ leuchtet rot auf. Nach dem Aufblinken mehrerer Symbole im Display ❶ erscheint OFF.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (☒), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- 3) Um das Bügeleisen einzuschalten, drücken Sie die Taste TEMP ▲ ⏻ ① so oft, bis die geeignete Temperaturstufe im Display ① angezeigt wird (siehe Kapitel „Bedeutung der Display-Anzeige“). Mit der Taste ▼ TEMP ② können Sie von einer hohen zu einer niedrigeren Temperaturstufe wechseln.

Sobald die Anzeige der Stoffart im Display ① aufhört zu Blinken und ein Signalton ertönt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

HINWEIS

Sollten Sie sehr trockene und knittige Wäsche bügeln, können Sie die Wäsche mit Hilfe der Sprühfunktion befeuchten. Drücken Sie zum Befeuchten der Wäsche auf die Taste für die Sprühfunktion ③.

Dampfbügeln

HINWEIS

Es muss mindestens die Temperaturstufe 6 eingestellt sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- Stellen Sie mit dem Dampfgregler ④ die gewünschte Dampfstärke ein. Sobald Sie das Dampfbügeleisen waagrecht halten tritt Dampf aus der Bügelsohle aus.
- Wenn Sie den Dampfgregler ④ auf  schieben, oder das Dampfbügeleisen senkrecht halten, tritt kein Dampf aus der Bügelsohle aus.

Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste Dampfstoß ⑤.

Mit Hilfe des Dampfstoßes können Sie auch hängende Textilien glätten.



Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und betätigen Sie die Taste Dampfstoß ⑤.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠ ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Um das Bügeleisen auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste TEMP ▲ ⏻ ① oder Taste ▼ TEMP ② so lange, bis ein Signalton ertönt, das Display ① rot leuchtet und OFF angezeigt wird.

Oder:

- 2) Drücken Sie so oft die Taste ▼ TEMP ②, bis ein Signalton ertönt, das Display ① rot leuchtet und OFF angezeigt wird.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 2) Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle.
- 3) Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel ⑦.

Anti-Tropf-System

Bei herkömmlichen Dampfbügeleisen kann es vorkommen, dass bei zu geringer Bügeltemperatur Wasser aus der Bügelsohle tropft. Dieses Dampfbügeleisen weist jedoch ein Ausstattungsmerkmal, das Anti-Tropf-System, auf. Das Dampfbügeleisen schaltet den Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch ab. Wenn dies geschieht, ist ein „Klick“ zu hören. Stellen Sie dann eine geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens.

Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, erklingen 6 Warntöne, „PAUSE“ erscheint und das Display **1** leuchtet rot. Nach einigen Sekunden wird die Beleuchtung des Displays **1** ausgeschaltet. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird gestoppt.

Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her.

Das Display **1** leuchtet blau, die vorher eingestellte Temperaturstufe wird angezeigt und das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **7** steht und es für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, erklingen 6 Warntöne, „PAUSE“ erscheint und das Display **1** leuchtet rot. Nach einigen Sekunden wird die Beleuchtung des Displays **1** ausgeschaltet. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird gestoppt.

Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her.

Das Display **1** leuchtet blau, die vorher eingestellte Temperaturstufe wird angezeigt und das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers!

Sie schützt lediglich das Gerät vor Überhitzung und vermeidet unnötigen Stromverbrauch.

Sie stellt jedoch keinen Schutz vor Brand dar, wenn Sie z.B. das heiße Dampfbügeleisen auf die Wäsche stellen.

Reinigen

Selbstreinigungsfunktion

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Um das Bügeleisen einzuschalten und die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Taste TEMP **▲** **1** so oft, bis 9/MAX im Display **1** angezeigt wird.
- 4) Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf maximale Dampfstärke.
- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen auf die eingestellte Temperatur aufheizen.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über eine Auffangschüssel.
- 7) Drücken Sie die Taste Self-Clean **8** und halten Sie diese gedrückt.

Dabei tritt Dampf und kochendes Wasser aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.

- 8) Lassen Sie die Taste Self-Clean **8** los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.
- 9) Fahren Sie einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her, um die Bügelsohle gründlich zu trocknen.
- 10) Drücken Sie so oft die Taste **▼** TEMP **2**, bis ein Signalton ertönt, das Display **1** rot leuchtet und OFF angezeigt wird.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 12) Lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Gehäuse



STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Diese greifen die Oberflächen des Gerätes an!
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenem Tuch.

Aufbewahren

- Kippen Sie noch im Wassertank befindliches Wasser aus.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe „Wassertank befüllen“).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler auf die gewünschte Temperaturstufe ein.
	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenem Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270676

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270676

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270676

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: SDB2400A1-072015-2

IAN 270676